



Distr.:

23 November 2012

Russian

Original:

## Международный пакт о гражданских и политических правах

### Комитет по правам человека

### Заключительные замечания по четвертому периодическому докладу Португалии, принятые Комитетом на его 106-й сессии (15 октября – 2 ноября 2012 года)

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Португалии (CCPR/C/PRT/4) на своих 2936-м и 2937-м заседаниях (CCPR/C/SR.2936 и CCPR/C/SR.2937), состоявшихся 23 и 24 октября 2012 года. На своем 2945-м заседании (CCPR/C/SR.2945), состоявшемся 31 октября 2012 года, Комитет принял нижеследующие заключительные замечания.

#### А. Введение

2. Комитет приветствует представление четвертого периодического доклада Португалии и содержащуюся в нем информацию. Он выражает удовлетворение в связи с проведением конструктивного диалога с делегацией государства-участника в отношении мер, принятых государством-участником в отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Комитет выражает государству-участнику признательность за его письменные ответы (CCPR/C/PRT/Q/4/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/PRT/Q/4), которые были дополнены устными ответами делегации, а также за дополнительную информацию, предоставленную ему в письменном виде.

#### В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует:

- a) принятие второго Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми (2012–2013 годы);
- b) принятие в 2011 году четвертого Национального плана действий по обеспечению равенства мужчин и женщин;
- c) внесение в Уголовный кодекс в 2007 году поправок, которые признают уголовно наказуемыми деяниями все формы телесных наказаний детей и предусматривают самостоятельный состав преступления в отношении бытового насилия;
- d) создание в 2005 году национальной сети центров борьбы с бытовым насилием;
- e) создание в 2007 году Управления по вопросам поддержки общин рома, а также осуществление экспериментального проекта для муниципальных посредников рома.

#### С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

4. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что женщины недопредставлены на руководящих должностях в государственном секторе, в том числе в дипломатической службе, а также в законодательных ассамблеях автономных областей Азорские острова и Мадейра. Кроме того, Комитет также озабочен значительным и увеличивающимся разрывом в заработной плате мужчин и женщин (статьи 2, 3, 25 и 26).

Государству-участнику следует активизировать усилия по расширению представительства женщин на руководящих должностях в государственном секторе, в том числе в дипломатической службе, а также в законодательных ассамблеях автономных областей Азорские острова и Мадейра, если это необходимо, посредством принятия надлежащих временных специальных мер. Государству-участнику следует и впредь предпринимать шаги с тем, чтобы гарантировать равную оплату женщин и мужчин за труд равной ценности в соответствии с Трудовым кодексом 2009 года. Ему следует также предпринимать шаги по устранению структурных трудностей, выявленных в отношении проведения политики гендерного равенства, включая недостаточные кадровые и финансовые ресурсы, ограниченное понимание равенства общественностью и отсутствие политической приверженности, как упоминается в пункте 47 четвертого периодического доклада государства-участника.

5. Комитет озабочен по поводу того, что, несмотря на значительные действия, предпринятые государством-участником, иммигранты, иностранцы и представители этнических меньшинств, включая меньшинство рома, по-прежнему сталкиваются с дискриминацией с точки зрения доступа к жилью, занятости, образованию, равной заработной плате, медицинскому обслуживанию и государственным услугам, а также участия в общественной жизни. Комитет также озабочен в связи с сообщениями о расистских и дискриминационных действиях сотрудников правоохранительных органов (статьи 2, 25 и 26).

**Государству-участнику следует расширять меры по обеспечению того, чтобы иммигранты, иностранцы и представители этнических меньшинств, включая меньшинство рома, не подвергались дискриминации с точки зрения доступа к жилью, занятости, образованию, равной заработной плате, медицинскому обслуживанию и государственным услугам, а также участия в общественной жизни. Государству-участнику следует также предпринять шаги по обеспечению того, чтобы сотрудники правоохранительных органов воздерживались от расистских и дискриминационных действий, в том числе по средству активизации усилий по углублению осознания этих проблем.**

6. Комитет озабочен тем, что согласно пункту 4 статьи 143 Уголовно-процессуального кодекса задержанным лицам не разрешается общаться с другими лицами, когда речь идет о терроризме или насильственных или, в значительной мере, организованных преступлениях, до тех пор пока данное задержанное лицо не будет доставлено в суд (статьи 7, 9 и 10).

**Государству-участнику следует принять меры по обеспечению строгого регулирования порядка содержания под стражей, предписанного прокуратурой, согласно пункту 4 статьи 143 Уголовно-процессуального кодекса, когда речь идет о терроризме или насильственных или, в значительной мере, организованных преступлениях, с тем чтобы содержащиеся под стражей согласно данному положению задержанные лица находились под судебным надзором и чтобы ограничения в отношении их общения с третьими лицами строго пересматривались судебными органами.**

7. Комитет озабочен тем, что время, проведенное в условиях содержания под стражей для целей установления личности, которое переходит в содержание под стражей в связи с подозрениями в совершении преступления, не засчитывается в качестве части 48-часового срока, в течение которого задержанное лицо должно быть доставлено к суду, и что лицам, которые подозреваются в совершении преступления, не обеспечивается защита с точки зрения обоснованности таких подозрений в течение данного срока (статьи 7, 9 и 10)

**Государству-участнику следует принимать меры по обеспечению того, чтобы время, проведенное в условиях содержания под стражей для целей установления личности, которое переходит в содержание под стражей в связи с подозрениями в совершении какого-либо преступления, рассматривалось как часть 48-часового срока, в течение которого задержанное лицо должно быть доставлено к суду, и чтобы такой срок не использовался неправомочно для ущемления прав лиц, задержанных в связи с подозрениями в совершении преступления.**

8. Комитет озабочен в связи с тем, что сотрудники правоохранительных органов не всегда информируют задержанных лиц об их праве на услуги адвоката с момента ареста и что некоторым лицам, задержанным в связи с общеуголовными преступлениями, не разрешается вступать в контакт с какой-либо третьей стороной, пока они находятся в ведении полиции (статьи 7, 9 и 10).

**Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы задержанные лица обладали эффективным правом на доступ к адвокату с момента, когда они попадают в ведение полиции, и чтобы сотрудники правоохранительных органов соблюдали установленное законом обязательство информировать всех лиц, которые лишены свободы, об их правах. Государству-участнику следует также предпринимать шаги по обеспечению того, чтобы лицам, находящимся в ведении полиции, включая тех лиц, которые содержатся под стражей Судебной полицией, было гарантировано право на уведомление какой-либо третьей стороны о факте их содержания под стражей, при условии установления только четко определенных и ограниченных по времени исключений, направленных на защиту законных интересов полицейского расследования.**

9. Комитет озабочен в связи с тем, что средний срок досудебного содержания под стражей является чрезмерно длительным, причем приблизительно 20% лиц, содержащихся под стражей в досудебном порядке, проводят свыше одного года в заключении. Он также озабочен тем, что задержанные лица содержатся под стражей в досудебном порядке вместе с осужденными преступниками (статьи 9 и 10).

**Государству-участнику следует предпринять дальнейшие шаги по уменьшению числа лиц, содержащихся под стражей в досудебном порядке, а также продолжительности такого содержания под стражей, в том числе по средству принятия мер, направленных на уменьшение длительных сроков проведения расследований и осуществления правовых процедур, по вышине эффективности работы судов и решению проблемы нехватки кадров. Ему следует также обеспечить, чтобы задержанные лица, содержащиеся под стражей в досудебном порядке, были отделены от осужденных преступников.**

10. Комитет по-прежнему озабочен сообщениями о чрезмерном применении силы и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов и сотрудников сил безопасности, а также о разрешении использовать электрошокеры при определенных обстоятельствах (статьи 7, 9 и 10).

**Государству-участнику следует и впредь предпринимать шаги законодательного или иного характера в целях предупреждения чрезмерного применения силы и жестокого обращения со стороны сотрудников**

правоохранительных органов и сотрудников сил безопасности. Государству-участнику следует включить в свой следующий периодический доклад и информацию о числе жалоб, поданных в период с 2011 года, числе расследований, проведенных Генеральной инспекцией внутренней администрации и департаментами внутренних расследований местных полицейских служб, а также числе наказаний, примененных в каждом случае. В докладе следует также изложить более полную информацию о регулировании и исполнении в отношении электрошокеров.

11. Комитет озабочен тем, что в некоторых тюрьмах наблюдается переполненность, предоставляются неадекватные услуги и существуют плохие условия для состояния здоровья. Он озабочен случаями злоупотребления заключенными наркотиками, а также высоким показателем числа заключенных, инфицированных ВИЧ/СПИДом и гепатитом С. Комитет также озабочен некоторыми сообщениями о физическом насилии и других формах злоупотреблений, совершаемых тюремными охранниками в тюрьме строгого режима Монсанту, центральной тюрьме Коимбра и центральной тюрьме Опорту (статьи 7 и 10).

Государству-участнику следует ускорить усилия по решению проблемы переполненности тюрем, включая региональную тюрьму Андра-ду-Эроизму (Азорские острова), а также неадекватных условий, наличия наркотических средств и наркозависимости и высокого показателя инфицированных ВИЧ/СПИДом и гепатитом С в исправительных учреждениях. Ему следует также предпринять шаги законодательного или иного характера по предупреждению физического насилия и других форм злоупотреблений со стороны тюремных охранников, включая чрезмерные обыски заключенных с раздеванием.

12. Комитет озабочен тем, что случаи бытового насилия по-прежнему широко распространены и что жертвы бытового насилия часто не сообщают об этом преступлении из-за традиционных взглядов, бытующих в обществе (статьи 7 и 9).

Государству-участнику следует и впредь предпринимать шаги, в частности в рамках его четвертого Национального плана действий по борьбе с бытовым насилием (2011–2013 годы), с тем чтобы противодействовать и предупреждать случаи бытового насилия и обеспечивать, чтобы жертвы такого насилия имели фактический доступ к механизмам подачи жалоб. Ему следует обеспечивать, чтобы жертвы такого насилия имели доступ к средствам защиты, включая достаточное число приютов, созданных для женщин – жертв насилия. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы акты бытового насилия эффективно расследовались и чтобы виновные в этом лица привлекались к ответственности и подвергались наказанию.

13. Комитет озабочен тем, что государство-участник остается местом назначения, транзита и страной исхода женщин, мужчин и детей, подвергаемых торговле в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда. Он также озабочен тем, что статья 160 Уголовного кодекса содержит слишком широкое определение торговли людьми, которое включает менее тяжкие преступления, что усложняет оценку масштабов уголовного преследования, осуждения и вынесения обвинительных приговоров в отношении лиц, виновных в торговле людьми (статья 8).

Государству-участнику следует активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми и изменить свои методы сбора и распространения данных, с тем чтобы дать более полезное описание правовых ответных мер. Ему следует также включить в свой следующий периодический доклад информацию за каждый год в период с 2011 года о числе жертв преступлений в форме торговли людьми в целях сексуальной и иной эксплуатации, такой как принудительный труд, а также о числе уголовных преследований и вынесенных обвинительных приговоров в отношении виновных лиц.

14. Комитет с озабоченностью отмечает, что лица не имеют права лично защищать себя в ходе уголовного производства вследствие требования об обязательном представительстве адвокатом в нарушение пункта 3 d) статьи 14 Пакта (см. сообщение № 1123/2002, *Коррейя де Матуи против Португалии*, Соображения, принятые 28 марта 2006 года) (статья 14).

Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы лица могли осуществлять свое право лично защищать себя согласно пункту 3 d) статьи 14 Пакта и чтобы любое ограничение этого права служило объективной и достаточной серьезной цели и не выходило за рамки того, что является необходимым и разумным для поддержки интересов правосудия. С учетом этого государству-участнику следует выполнить рекомендацию, содержащуюся в сообщении Комитета № 1123/2002, сделать нынешнюю норму менее жесткой и рассмотреть возможность введения обязательного положения об участии резервного адвоката для консультирования обвиняемых, которые защищают себя сами.

15. Государству-участнику следует широко распространять информацию о Пакте, текст четвертого периодического доклада, письменные ответы, которые оно представило в связи с перечнем вопросов, подготовленным Комитетом, и настоящие заключительные замечания, с тем чтобы повысить информированность о них судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, а также населения в целом. Комитет также предлагает перевести этот доклад и заключительные замечания на официальный язык государства-участника. Кроме того, Комитет просит государство-участник при подготовке своего пятого периодического доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и неправительственных организаций.

16. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует предоставить в течение одного года соответствующую информацию о ходе выполнения им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 9, 11 и 12 выше.

17. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, подлежащий представлению к 31 октября 2018 года, конкретную обновленную информацию о выполнении всех его рекомендаций и положений Пакта в целом.